

32004R1292

15.7.2004

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

L 243/23

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE, EURATOM) NR 1292/2004

z dnia 30 kwietnia 2004 r.

zmieniające rozporządzenie nr 422/67/EWG, nr 5/67 Euratom określające uposażenie przewodniczącego i członków Komisji oraz prezesa, sędziów, rzeczników generalnych oraz sekretarza Trybunału Sprawiedliwości oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 210,

Artykuł 1

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 123,

W rozporządzeniach nr 422/67/EWG i nr 5/67/Euratom wprowadza się następujące zmiany:

uwzględniając projekt rozporządzenia przedstawiony przez Komisję w dniu 2 kwietnia 2004 r.,

1) w art. 1 dodaje się akapit drugi w brzmieniu:

a także mając na uwadze, co następuje:

„Do celów niniejszego rozporządzenia, związki niemałżeńskie są traktowane jak małżeństwa, pod warunkiem że wszystkie warunki wymienione w art. 1 ust. 2 lit. c) załącznika VII do regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich są spełnione. Nie będący w związku małżeńskim partner członka lub byłego członka, uznawany jest za małżonka w ramach systemu ubezpieczeń chorobowych, gdy spełnione są warunki wymienione w pkt i), ii) i iii) ust. 2 lit. c) tego artykułu.”;

(1) Rada określa uposażenie przewodniczącego i członków Komisji oraz prezesa, sędziów, rzeczników generalnych oraz sekretarza Trybunału Sprawiedliwości oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji.

2) a) w art. 2 i 21a, wyrażenia „ostatniego stopnia grupy zaszergowania A 1” zastępuje się wyrażeniem „trzeciego stopnia grupy zaszergowania 16”,

(2) Rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 723/2004 ⁽¹⁾, zmienione zostało rozporządzenie (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68 ⁽²⁾ ustanawiające regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich.

b) w art. 2 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„3. Jednakże od dnia 1 maja 2004 r. do dnia 30 kwietnia 2006 r., wyrażenie »trzeciego stopnia grupy zaszergowania 16« w ust. 1 i 2 ma brzmienie »trzeciego stopnia grupy zaszergowania A*16«;”

(3) Ponieważ zgodnie z rozporządzeniami nr 422/67/EWG i nr 5/67/Euratom ⁽³⁾ wobec członków Komisji, Trybunału Sprawiedliwości i Sądu Pierwszej Instancji stosuje się w drodze analogii szereg postanowień powyższego regulaminu pracowniczego, wspomniane rozporządzenie powinno zostać odpowiednio zmienione,

3) dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 4b

⁽¹⁾ Dz.U. L 124 z 27.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 56 z 4.3.1968, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 723/2004.

⁽³⁾ Dz.U. 187 z 8.8.1967, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Rozporządzeniem (WE, EWWiS, Euratom) nr 2778/98 (Dz.U. L 347 z, 23.12.1998, str. 1).

Artykuł 17 załącznika VII do regulaminu pracowniczego stosuje się odpowiednio do przewodniczącego i członków Komisji oraz prezesa, sędziów, rzeczników generalnych oraz sekretarza Trybunału Sprawiedliwości oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji.”;

- 4) w art. 6 lit. c), wyrażenie „dla urzędników w grupie zaszerogowania A 1” skreśla się;
- 5) Artykuł 9 otrzymuje brzmienie:
- w akapicie pierwszym, wyrażenie „4,5 %” zastępuje się „4,275 %”,
- dodaje się ostatni akapit w brzmieniu:
- „W drodze odstępstwa od akapitu pierwszego, dla członków Komisji i Trybunału Sprawiedliwości pełniących swoje funkcje przed dniem 1 maja 2004 r., oraz do zakończenia pełnienia przez nich swoich funkcji w Komisji i Trybunale Sprawiedliwości, wysokość emerytury stanowi 4,5 % ostatnio otrzymywanego wynagrodzenia podstawowego za każdy pełny rok pełnienia funkcji.”;
- 6) Artykuł 11 otrzymuje brzmienie:
- a) akapit trzeci otrzymuje brzmienie:
- „Jednakże byli członkowie Komisji i Trybunału zostają objęci postanowieniami art. 72 regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich, pod warunkiem że nie wykonują oni pracy zarobkowej i nie mogą zostać objęci krajowym systemem ubezpieczeń chorobowych.”;
- b) w akapicie czwartym i piątym, wyrażenie „60” zostaje zastąpione przez „63”;
- c) w akapicie piątym, skreśla się wyrażenie „umożliwiając im bycie objętym przez inny publiczny system ubezpieczeń chorobowych”;
- 7) Artykuł 15 otrzymuje brzmienie:
- a) w ust. 1:
- w akapicie pierwszym, wyrażenie „wdowa i pozostające na utrzymaniu dzieci członka” zastępuje się przez „pozostający przy życiu małżonek i pozostające na utrzymaniu dzieci w momencie śmierci członka”,
- w tiret pierwsze akapitu drugiego, wyrażenie „wdowa” zastępuje się przez „pozostający przy życiu małżonek”,
- w tiret drugie akapitu drugiego, wyrażenie „gdy matka pozostaje przy życiu” zastępuje się przez „gdy zarówno matka jak i ojciec nie żyją”,
- w tiret pierwsze akapitu trzeciego, wyrażenie „wdowa” zastępuje się przez „pozostający przy życiu małżonek”;
- b) w ust. 5, wyrażenie „żona” zastępuje się przez „małżonek”;
- c) w ust. 6, wyrażenie „wdowa ponownie wstępująca” zastępuje się przez „pozostający przy życiu małżonek ponownie wstępujący”;
- d) w ust. 7, wyrażenie „wdowa” zastępuje się „pozostający przy życiu małżonek”;
- e) w ust. 8, wyrażenie „wdowa” zastępuje się „pozostający przy życiu małżonek”;
- 8) Artykuł 19 otrzymuje brzmienie:
- a) w ust. 1 wyrażenie „w walucie kraju tymczasowej siedziby danej instytucji” zastępuje się przez „EUR”;
- b) ust. 2 otrzymuje brzmienie:
- „2. Do kwot należnych na mocy art. 7, 8, 10 i 15 nie stosuje się współczynnika korygującego.
- Kwoty te są wypłacane na rzecz beneficjentów zamieszkałych w Unii Europejskiej w EUR, na konto bankowe w państwie zamieszkania.
- Dla beneficjentów zamieszkałych poza Unią Europejską, emerytury są wypłacane w EUR, na konto bankowe w państwie zamieszkania. Emerytura, w drodze wyjątku może zostać wypłacona w EUR na konto bankowe w państwie, gdzie instytucja ma swoją siedzibę lub w walucie państwa zamieszkania emeryta, przeliczonej po najbardziej aktualnych kursach wymiany wykorzystywanych przy wykonywaniu budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich.”;
- 9) dodaje się następujący artykuł:
- „Artykuł 21b
1. Artykuły 14, 15, 16, 17 i 19 załącznika XIII do regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich stosuje się odpowiednio do przewodniczącego i członków Komisji oraz prezesa, sędziów, rzeczników generalnych oraz sekretarza Trybunału Sprawiedliwości oraz prezesa, członków i sekretarza Sądu Pierwszej Instancji.
2. Artykuły 20, 24 i 25 załącznika XIII do regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich stosuje się odpowiednio do beneficjentów kwot należnych zgodnie art. 7, 8, 10 i 15.”
- Artykuł 2
- Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
- Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 maja 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 kwietnia 2004 r.

W imieniu Rady

B. COWEN

Przewodniczący
